

## СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Контрастивна граматики англійської та української мов»

### ВИКЛАДАЧ



Кучер Василь Васильович

Контактна інформація викладача:

**Електронна пошта:** kuchervv2016@gmail.com

**Facebook:** <https://www.facebook.com/vasyl.kucher.9>

### Профайл викладача

В листопаді 2014 року на засіданні спеціалізованої вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка захистив кандидатську дисертацію «Жанрово-стильові особливості соціально-утопічного роману I половини ХХ ст. (на прикладі української та англійської літератур)» за спеціальністю 10.01.05 – порівняльне літературознавство.

Стаж науково-педагогічної роботи у закладах вищої освіти – 18,5 років, у тому числі у Кременецькій обласній гуманітарно-педагогічній академії імені Тараса Шевченка – 18,5 років. Займає посаду завідувача кафедри іноземних мов і методик їх навчання, доцент.

Основні навчальні курси:

«Практика усного і писемного мовлення», «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)», «Іноземна мова (англійська)», «Практичний курс англійської мови».

Сфера наукових зацікавлень: питання пов'язані з вивченням естетичних концепцій українських та британських письменників, їх поетики, простору та часу в літературі. Досліджує фантастику, нарративну стратегію та дискурсивну практику.

У науковому доробку близько 30 наукових статей та тез доповідей у збірниках матеріалів Міжнародних та Всеукраїнських наукових конференцій, методичні розробки, пов'язані із організацією навчально-виховного процесу студентів.

Менеджер проекту «BOOST» (№ проекту на платформі Еразмус+ 10108323).

Член громадської організації «Молодь Кременеччини».

### Загальна інформація про курс:

**Анотація до курсу:** Навчальна дисципліна «Контрастивна граматики англійської та української мов» є однією з вибіркових дисциплін за спеціальністю 014 Середня освіта (Польська мова і література) за освітньо-професійними програмами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 4-х кредитів (за ECTS).

Курс контрастивної граматики англійської та української мов висвітлює явища нормативної граматики мов, що порівнюються, їх типологічні характеристики на основі компаративного аналізу граматичних ускладнень обох граматичних систем. Зіставлення двох мовних систем допомагає виявити певні закономірності, які є об'єктом наукового аналізу.

**Підсумковий контроль** – диференційований залік.

**Консультації по курсу** відбуваються щочетверга, 15.00 – 17.00 год. (ауд. 56) або ж з допомогою електронної пошти або соцмережі Facebook.

**Обсяг курсу** – 4 кредити ECTS (120 год.): 48 год. аудиторних занять, з них 25 год. лекцій, 23 год. практичних/семінарських занять та 78 год. самостійної роботи (**денна форма навчання**); 12 год. аудиторних занять, з них 8 год. лекцій, 4 год. практичних/семінарських занять та 108 год. самостійної роботи (**заочна форма навчання**).

### **Мета та цілі курсу**

**Мета курсу:** поліпшити грамотність майбутніх викладачів англійської мови, які повинні досконало знати як іноземну, так і державну мови, грамотно й коректно відтворювати комунікативні акти, застосовуючи спектр адекватних граматичних трансформацій.

**Цілі курсу:** удосконалення навичок роботи з науковою літературою з контрастивної граматики, вироблення навичок оперування як типологічними так і мовознавчими термінами; узагальнення знань магістрантів із вивчених на попередніх курсах теоретичних дисциплін

Вивчення вибіркового ОК «Контрастивна граматика англійської та української мов» спрямоване на формування в магістрантів наступних **професійних компетентностей:**

**ІК** Здатність особи розв'язувати задачі дослідницького та інноваційного характеру у галузі загальної середньої освіти під час здійснення освітнього процесу, що передбачає застосування теорій і методів освітніх наук і характеризується комплексністю та невизначеністю педагогічних умов організації освітнього процесу.

### **1. Загальні**

**ЗК1.** Здатність використовувати знання з іноземної мови усно та письмово в професійній діяльності.

**ЗК10.** Здатність працювати в міжнародному контексті.

**ЗК14.** Здатність до генерування нових ідей, виявлення та розв'язання проблем, ініціативності та підприємливості.

### **2. Фахові**

**ФК1.** Здатність до застосування сучасних методологічних, наукових і практичних основ предметної спеціалізації, наукових методів пізнання в освітньому процесі, здатність використовувати інновації у професійній діяльності та застосовувати різноманітні підходи до розв'язання проблем у педагогічній діяльності.

**ФК3.** Здатність моделювати зміст навчання відповідно до обов'язкових результатів навчання учнів, проєктувати осередки навчання, виховання і розвитку учнів.

**ФК4.** Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію, оперувати нею у професійній діяльності.

### **Програмні результати навчання:**

**РН4.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти реального освітнього процесу та використовувати їх для планування, організації та реалізації прикладного мікродослідження з методики навчання іноземної мови та психолого-педагогічних дисциплін, презентувати його результати.

**РН7.** Розробляти, планувати, організовувати власне теоретичне та експериментальне дослідження в професійній діяльності з метою вирішення актуальних проблем організації освітнього процесу закладів загальної середньої освіти.

**РН13.** Планувати, проєктувати, конструювати, організовувати й аналізувати свою педагогічну діяльність на основі набутих компетентностей із дисциплін професійної підготовки.

### **Зміст навчальної дисципліни**

#### **ПЕРШИЙ ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ**

“ПОРІВНЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА МОРФОЛОГІЧНИХ СИСТЕМ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ”

Лекційний модуль

**Тема 1.** Essentials of Comparative Linguistics.

**Тема 2.** Language Classification.

**Тема 3.** Constants for Comparing English and Ukrainian Morphological Systems.

**Тема 4.** Notional and Functional Parts of Speech in English and Ukrainian

**Тема 5.** Grammatical Categories in English and Ukrainian

**ДРУГИЙ ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ**

**“ПОРІВНЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧНИХ СИСТЕМ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ”**

**Тема 1.** Typology of the Word-Group in English and Ukrainian

**Тема 2.** Typology of Simple Sentence in English and Ukrainian

**Тема 3.** Typology of the Composite Sentence

**Тема 4.** English and Ukrainian Punctuation

**Тема 5.** Conversion in English and Ukrainian

**За результатами навчання на цьому вибіркового курсі студент отримає:**

- знання про граматичні норми англійської та української мов, особливості використання мовних одиниць обох мов у певному контексті;
- знання теоретичних основ граматики порівнюваних мов, виходячи з системної концепції мов та її функціонально-динамічного розуміння;
- знання сучасної проблематики мовознавчих досліджень у сфері граматичної будови англійської та української мов, бути ознайомленим з різноманітними концепціями лінгвістів стосовно основних проблем морфологічного і синтаксичного устрою порівнюваних мов;
- знання особливостей контрастивної граматики як науки, її предмет, структуру, мету, завдання та основні поняття;
- знання теоретичних основ граматичної будови англійської та української мов, виходячи із системної концепції мови та її функціонально-динамічного розуміння;
- знання основних положень різноманітних лінгвістичних концепцій стосовно головних проблем морфологічного і синтаксичного устрою англійської та української мов;
- вміння виробляти свій підхід до існуючих у лінгвістичній теорії граматичних концепцій;
- вміння використовувати сучасні прийоми та підходи до вивчення граматичних явищ англійської та української мов;
- вміння користуватись термінологічним апаратом сучасної граматичної теорії, що є органічним входженням у термінологічний корпус загальної лінгвістичної теорії.
- вміння самостійно обробляти фундаментальну наукову інформацію по предмету, використовуючи творчий підхід до осмислення граматичних явищ у різних умовах функціонування порівнюваних мов;
- вміння працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в освітньому процесі;
- вміння самостійно аналізувати мовні факти та граматичні явища, опираючись на теоретичні положення особливостей граматичної будови англійської та української мов;
- вміння користуватись категоріально-понятійним апаратом контрастивної граматики, науковими джерелами;
- здатність володіти сукупністю сучасних підходів до процесу ефективної комунікативної діяльності, використовуючи лексико-семантичні та граматичні вимоги до норми сучасної англійської та української мов;
- здатність осмислювати мовний матеріал з точки зору теоретично-мовних явищ і текстових явищ, зокрема граматичних.

**Формат курсу** – лекції, семінарські заняття, індивідуальні та групові консультації.

**Методи навчання:** лекція-діалог, проблемний виклад матеріалу, навчальна дискусія, метод спостереження й аналізу граматичних явищ, організація самостійного пошуку матеріалу, робота з науковою літературою, інтерактивні методи (брейнстормінг, сесія питання-відповідь, використання освітнього навчального середовища «Moodle»).

**Форми контролю:** усне опитування (індивідуальне, фронтальне) під час семінарських занять, оцінювання практичного виконання завдань, заслуховування доповідей і академічних есе, перегляд відео-презентацій, підсумкові модульні тести.

**Пререквізити** (базові знання необхідні для успішного опанування компетентностями). Серед дисциплін навчального плану «Контрастивна граматики англійської та української мов» має узагальнювальний характер і базується на знаннях студентів з раніше вивчених дисциплін, необхідних для освоєння курсу, а саме: практичної граматики англійської мови, теоретичної граматики англійської мови, сучасної української мови, практичного курсу англійської мови, вступу до мовознавства

**Технічне й програмне забезпечення/обладнання** – електронний варіант тез лекцій, тематика семінарських занять та практичних завдань до них, презентації змістового контенту лекцій у форматі PowerPoint, фрагменти відео-ресурсів за тематикою навчального контенту, електронні версії інформаційного забезпечення зі списку рекомендованої літератури (базової та допоміжної) доступні на сайті Академії і на платформі «Moodle», а також в мультимедійному центрі вивчення англійської мови (ауд. 56).

## ПОЛІТИКИ КУРСУ

### Відвідування занять

Відвідування занять є обов'язковим. Допускаються пропуски занять з поважних причин. Для успішного засвоєння програмного матеріалу студент зобов'язаний самостійно вивчити матеріал пропущеного заняття; конструктивно підтримувати зворотній зв'язок на всіх заняттях; дотримуватись дедлайнів у виконанні завдань; брати участь у контрольних заходах (поточний контроль, модульний контроль, підсумковий контроль).

### Відпрацювання пропущених занять

Відпрацювання пропущених занять є обов'язковим незалежно від причини пропущеного заняття. Заняття відпрацьовується під час консультації викладача. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.

### Консультації

Якщо у студентів виникають питання, то вони можуть звернутись із ними до викладача у визначений розкладом час, або у зручний для себе час з допомогою електронної пошти або соцмережі Facebook. Викладач призначає консультації, які потрібні для роз'яснення незрозумілих питань, для відпрацювання пропущених занять, для перевірки виконання самостійних завдань.

### Академічна доброчесність

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів академічного плагіату, фабрикації, фальсифікації та обману.

Будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення винного до відповідальності у порядку, визначеному Положенням про академічну доброчесність в КОГПА ім. Тараса Шевченка, Положенням про запобігання плагіату та впровадження практики належного цитування у навчальному процесі КОГПА ім. Тараса Шевченка.

Результатом невиконання та/або недотримання правил може бути оцінка «незадовільно» за курс.

## Зарахування результатів неформальної освіти

Відповідно до Положення Академії про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<http://www.kogpi.edu.te.ua/images/stories/Henrikh/polozhennya-pro-neformalnu-osvitu.pdf>), може бути здійснено зарахування навчальної дисципліни із представленням відповідних підтверджуючих документів (сертифікатів результатів проходження відповідних курсів, тренінгів, вебінарів тощо). Визнання результатів навчання, отриманих шляхом неформальної освіти, відбувається у семестрі, що передує вивченню дисципліни.

Повний зміст курсу викладено в робочій програмі навчальної дисципліни «Контрастивна граматики англійської та української мов» на сайті **Академії**, на онлайн платформі «Moodle» (для отримання доступу до матеріалів слід зареєструватися на освітній платформі Moodle).